

小图书 馆丛书



XIAOTUSHUGUAN CONGSHU

zadnjikrat

pozivajo



南斯拉夫] 安东·英戈利奇著

溶 溶译

我的作文——

PGC秘密协会的历史

四川少年儿童出版社

〔南斯拉夫〕 安东·英戈利奇著 任溶溶译

我的作文——
PGC秘密协会的历史

责任编辑：黄竹琴

封面设计：戴 卫

插图复制：刘长玲

• 小图书馆丛书 •

我的作文—PGC秘密协会的历史 任溶溶译

四川少年儿童出版社出版 (成都盐道街三号)

四川省新华书店发行 四川新华印刷厂印刷

开本787×960毫米 1/32 印张4.625 插页5 字数60千

1984年1月第一版 1984年1月第一次印刷

印数：1—12,300册

书号：R10247·197

定价：0.51元



作者安东·因戈利奇近照

前 言

马 识 途

我十分高兴地向少年朋友们推荐这一个小小的“图书馆”。这个《小图书馆》是由一套内容丰富、装帧精美的丛书组成的。这是四川少年儿童出版社向你们贡献的一份漂亮的礼物。为了培养你们的阅读兴趣，他们邀请全国许多关心少年儿童教育的学者、作家、教员和编辑，用几年的努力，为你们编选这一套小丛书。毫无疑问，这是一份可口的精神食粮，对于你们的健康成长，必将有所帮助。

大家知道，我国人民正在从事前人所没有做过的伟大事业，我们不仅已经破坏了一个腐朽的旧世界，而且正在建设一个辉煌的新世界，建设一个具有高度民主和高度文明的社会主义国家。我们不仅要建设起强大的物质文明，而且要建设起高尚的精神文明。这个重担必将主要地落到明天的祖国的主

人，今天的青少年们的肩上。要胜利地完成这项任务，除了要有坚定的民族自尊心和自信心，先进的思想和高尚的情操以及强壮的体魄外，还必须有丰富的知识。没有文化和科学知识的民族不可能是一个文明的民族。

“知识就是力量”。我们的少年朋友们，多么需要各方面的知识呀。而知识只有经过勤奋的学习，才能得到。这一套《小图书馆》丛书就是为了你们培养学习知识的兴趣，扩大知识领域，提高文化素质，增强思想修养，陶冶高尚情操，丰富精神生活而编辑的。你们将在这里读到思想性很高，知识性很强，趣味性很浓的各方面的读物。

这个小图书馆的内容，不用我详细介绍，都摆在你们的面前了。

难道那些思想健康，感情丰富，人物鲜明，故事生动，文字优美的中外古今的优秀小说、散文、诗歌、童话、寓言，不能使你一本在握爱不释手吗？

难道那些用生动的语言向你介绍的最新的和日常生活的科学技术知识，那些科学家的故事，不能引起你的兴趣吗？

难道那些描绘祖国美丽的国土，富饶的资源

伟大建设成就的地理知识，那些描述祖国伟大历史和进行过可歌可泣的斗争，创立过辉煌业绩的历史人物故事，你不热爱吗？

这个《小图书馆》还为你们准备一套哲学、政治、经济、法律、社会方面的常识读本，你们且不要见而生畏，也不要皱起眉头吧。这些都是用深入浅出的语言，结合你们的日常生活，向你们介绍作为中国一个公民必须懂得的社会知识。

这套《小图书馆》丛书，只要是具有小学高年级和初中文化程度的少年儿童都可以阅读。

四川少年儿童出版社这么精心设计，精心编辑和出版，是本着他们一贯提倡的“要做出版家，不做出版商”的主张，立志为少年儿童服务，尽力方便读者行事的。我也不是广告商，向你们胡吹，而纯然是出于为少年儿童的健康成长的赤忱希望而推荐给你们的。

译 者 的 话

安东·因戈利奇 (Anton Ingolič) 是南斯拉夫著名的老作家，也是杰出的政治和文化活动家，生于1907年。

今年 (1982年) 9月，他以七十六岁的高龄到我国访问，来到了上海。在座谈会上，他说他担任过中学教师，从1935年开始写作，写小说，写电影剧本，他的作品多次获奖。他还写过儿童小说，其中影响最大的一本是《PGC秘密协会》，在国外译成了多种文字。

他回国不久，给我寄来了他的作品，其中就有他提到过的《PGC秘密协会》。这的确是一本有趣的小说，出版于1958年，写的是南斯拉夫儿童生活。整本书就是一篇初中一年级学生的作文，主人公讲他和几个小朋友出于好奇，忽发奇想，成立了

一个专门收集图画钉的秘密协会，到处偷摘图画钉，结果引起了不少麻烦。最后他们分别参加了学校里他们感兴趣的活动小组，于是自动解散了这个倒霉的“秘密协会”。当然，最主要的是在这过程中，他们懂得了一些道理，还揭发了社会上一些坏人坏事。这本书，不仅是作者的代表作，且是南斯拉夫的重要儿童文学作品。

现在大家看到的，就是这部作品的译本。只是为了让我国小读者容易理解，我给译本另取了一个书名：《我的作文——PGC秘密协会的历史》。至于“PGC”，请大家照汉语拼音方案读成“Pê Ga Cè”。

任 溶 溶

1982·12·9

目 录

开头	1
主题的展开——事情的起因	10
图画钉收集家	16
搜索图画钉	27
秘密协会的建立	35
“花椰菜”	45
大干一场	55
新困难，新麻烦	67
在小狗熊组织里	82
居民大会及其他	92
顶点和转折	99
结尾	114
补记	118



我的作文——PGC 秘密协会的历史

开 头

我们的斯洛文尼亚语老师碰到一点小事情就要罚我们！不过诸位可别以为他象别的老师，例如外号叫“三头怪”^①老师的波加奇尼克老师那样，把我们的名字记到教学日志上去，哇哇大叫，或者拍桌子。根本不是这么回事。有人犯了规或者上课做旁的事，他甚至还微笑。不久前约热上语文课玩圆规，他很客气地对约热说：

“约热，你写篇作文明天交吧，题目是《我为什么喜欢圆规胜过语法》。”

还有一次他当场捉住了什佩尔察这位小姑娘，什佩尔察大声提示梅托德。

“什佩尔察，你星期六交一篇作文，题目是《我为什么喜欢偷偷提示别人》，”他认真地说，“明

^① “三头怪”是希腊、罗马神话里守阴间大口的神。

白了吗？”

还能不明白！大家都知道她什么都爱露一手。也是她活该。应该教训教训这只小鸟，让她别唱得全班都听见。老师很清楚她是怎么样的书呆子，回答问题的人让她提示绝没好处。“逗号”老师——就是我们这位班主任，碰到学生有点儿错误，他不罚也不骂，就要我们写作文。差不多大家都被罚写过这种作文。简直没什么人能使他满意。我们这位老师，就这么爱吹毛求疵，连洛伊泽克也得不到他的称赞。可他的作文好得不能再好！噫，完全可以直接登报上杂志。一个星期前，洛伊泽克在课间休息时踢一块海绵，没听见上课铃。“逗号”老师进来的时候，他正好把这个漂亮“球”踢到黑板正当中。好，他就被罚写一篇作文，题目是《我爱足球》。他的哥哥是大学球队的守门员，显然帮他写了这篇作文。洛伊泽克读他这篇作文时，“逗号”老师笑得眼泪都出来了。全班同学也哈哈大笑，好象除了洛伊泽克以外，大家都在做一篇作文，题目叫《笑，是青春活力和健康的源泉》。结尾也不好：太短又没有一点意思。

“逗号”老师最不喜欢同学们回答得太短。比方在回答《我上课为什么吃东西》这题目时写道

“因为饿”，或者在回答《上课为什么应该专心》时写道“因为要在上课时尽量记住”，这一下他非常生气，倒霉的作者就得大吃苦头。直到能清楚作出符合作文规则的回答，就是有开头部份、中心部分、收尾部分，“逗号”老师才放他过门。

“任何一篇作文至少包括这三部分！”当你咬着铅笔不管写什么的时候，“逗号”老师这个指示就会在你耳边响起来。

作文的开头不能拉长，几个字就要带出主题，引起读者读下去的兴趣，主要的当然是中心部分。在一篇小文章里这部分总共只有一段，比开头部分和结尾部分加起来只长那么一丁点儿。一般文章都包括这三部分。最难的是结尾。“你应该在这个地方大显你的写作本领。到结尾就功德圆满了！”什佩尔察写的结尾，“逗号”老师不满意。那结尾是：“老师同志。从而您自然明白，我为什么老想提示别人了。”我也说过，洛伊泽克写的结尾他也不喜欢，那结尾是：“如上所述，我爱足球胜过爱课堂纪律就显而易见了。”

“逗号”老师对这类结尾受不了。“结尾是整篇作文的主旨。你们要是不会思索，那干吗进中学呢？”他强调“中学”这个字眼，胖胖的脸一下子

变得很严肃。“你就该上别的地方去。我们必须思索思索再思索！”

通常由作者在课堂上念自己的作文，然后大家对作文提意见（这是为了养成独立评论的“习惯”），然后“逗号”老师才发表他的看法。

“逗号呢？塔蒂亚娜，你没想到逗号吗？”

“没有，老师同志。”坐第二张课桌椅的塔蒂亚娜老实承认。于是她最近三天的命运被决定了。

“那好，星期六你交一篇作文，详细说明一下：“《我写作文为什么没想到逗号》。”

接着他对全班同学说：

“真没听说过，她漏了九个逗号！”

然后他又对脸变得比路边里程碑还白的塔蒂亚娜说：

“下一篇作文你只要漏六个逗号就算一分。”

接下来是教训，这教训我们上第三堂语文课时就能背出来了：

“孩子们，我是说同学们，一年级同学们！逗号看来微不足道，事实上却非常重要。多少悲惨的误会，甚至不幸，就由于人们不会正确地加上逗号！”

一个星期前他检查了我们第一次的书面作业。

他走上讲台，把所有的本子放在桌上，用难过的声音说：

“我只好给你们加上一百五十三个逗号，划去三十二个逗号，把两个句号和两个引号改为逗号。我又把八个逗号改为句号，把两个问号改为逗号。光标点符号就有二百零一个错误！这种事情我还没碰到过，虽然我教学生用逗号已经十二年了。”

他看着塔蒂亚娜的第二篇作文，脸一阵白一阵红，接着皱起眉头说出他的判决：

“漏了六个逗号，可是——你们只要想想看！——多了十八个。”

大家和塔蒂亚娜一样，都已经对逗号不抱什么希望了。只有“逗号”老师还是很镇静。

“你们等着吧，我要教会你们的！”他用吓唬口气对我们说。“我也要教会塔蒂亚娜。从现在起，你们一个星期作一次文，还要听写。”

在“逗号”老师的指导下，我们大家勇敢地努力对付逗号，终于开始渐渐地战胜它们了。我想诸位现在该明白，我们为什么把我们的班主任称做“逗号”老师了吧？我想诸位现在也一定明白了，逗号这玩意儿为什么曾经是我们的死敌。尽管罚写作文占了我们许多宝贵时间，我们却热爱“逗号”

老师。到现在为止我们还没有一个人挨过骂，虽然我们已经打破过两个窗子，弄坏过三张椅子，在桌子上刻各种字，还做了许多其他错事，“逗号”老师同样爱我们。

走廊上，在我们和三年级的课堂之间有一个洗手池，洗手池周围的地上总是水汪汪的。大家对这件事早就见怪不怪。可有一次洗手池下面流成了一个湖。三年级学生把责任都推给我们。他们的班主任“三头怪”老师却帮他们说话。

“不对，这根本不能怪我的一年级学生，”
“逗号”老师不等调查就替我们说话。

“我的一年级学生，”这句话让我们听了，甜丝丝的。于是我们一下子在“逗号”老师这个绰号前面加上一个指示代名词“咱们的”。

“咱们的”逗号老师！

这个开头我好象开得太长，该打住了。

话说我过了沸腾紧张的好几个星期以后，那一天我安心地坐在位子上用心听老师讲课。“逗号”老师讲完课以后在讲台上站起来，皱起他的高额头，没有走，反而比平时更响地叫了一声：

“米海茨！米海茨·波托卡尔！”

我象给开水烫了一下似地跳起来。

“米海茨，原来你还是一个秘密协会的会长？”
他更响地问道。

男女同学吃惊的眼睛一下子盯着我。我的脸红得象虾。

“问你你就回答呀！”

我心慌意乱地抓住课桌，慢吞吞而又费劲地挤出一声回答；费劲得就跟从我们课桌椅的干木板上榨出一滴水来差不多。

“不——是，”我说。

“不是？别说谎了，米海茨！”“逗号”老师阴着脸说。

“他没说谎！”梅托德和约热帮着我。

“哼，你们两个是PGC秘密协会的会员吧？”

我那些同班同学的眼睛又瞪圆了，一下子盯住梅托德和约热看。

“不是，”约热回答说。

“现在不是了，”梅托德解释。

“米海茨，你现在也不是会长了，对不对？”

“逗号”老师变得比较温和地转脸问我。

“不是了，”我清楚而果断地回答，“现在不是了，因为我们已经把这个PGC秘密协会解散